约翰一书

1 我们现在告诉你们的是关于在世界开始之前就早已存在的:

我们听到了它,
亲眼目睹了他,
我们观察了它,
并亲手触摸了它。

我们写信给你们谈谈关于赋予生命之道（基督）。[2]这个生命显现过，我们看见过它，并为它作证。现在我们向你们宣告，上帝已将曾与父上帝同在的永恒生命展示给了我们。[3]我们耳闻目睹了它，现在我们把所见所闻也宣告给你们，以便你们也能够与我们结成同盟*。我们与父上帝和他的儿子耶稣基督共同分享这同盟。[4]我们把这些事情写给你们，为了使你们能够与我们一起充满快乐。

上帝宽恕我们的罪恶

[5]这是我们从耶稣基督那里听到的信息，现在我们把它告诉给你们：上帝是光*（善良），在他之中没有黑暗（罪）。[6]如果我们说我们与上帝结成了同盟，但是却继续生活在黑暗之中（罪），那么我们就是说谎者－我们就不是在遵从真理。[7]上帝在这光之中，我们也应该生活在这光之中，这样，我们彼此就结成同盟。当我们生活在这光之中时，耶稣的血（死）会洗清我们的一切罪恶。（耶稣是上帝之子。）

[8]如果我们说自己没有任何罪恶，我们就是在自欺欺人，真理就不在我们之中。[9]但是，如果我们承认了我们的罪恶，可信和正义的上帝会宽恕我们的罪恶，并洗清我们所有的过错。[10]如果我们说我们没有犯过罪，我们就使上帝成为说谎者了，他的信息就不在我们心中。

耶稣是我们的助手

2 我亲爱的孩子，我写信告诉你们这些事，是为了让你们不再犯罪。但是如果有人犯罪，我们有耶稣基督来帮助我们。他是那位义者，他会在上帝面前为我们辩护。[2]耶稣是除去我们罪孽的祭品，他不仅仅只是为了我们，也是为全人类而牺牲的。

[3]如果我们遵守上帝的命令，我们就能肯定，我们真正地认识上帝。[4]如果一个人说“我认识上帝！”，但却不遵守上帝的命令，他就是说谎者，真理就不在他之中。[5]遵守上帝教导的人，他对上帝的爱在他之中会真正地得以实现。这就是我们如何知道我们在遵守上帝的教导的方法：[6]如果一个人说自己生活在上帝之中，他就必须象耶稣那样生活。

上帝命令我们爱人

[7]亲爱的朋友，我写给你们的不是一条新的命令，它是那条你们从一开

同盟：和人们一起交往并分享所有。基督教徒与彼此、并与上帝分享爱、快乐、悲痛、信仰和其它的事情。

光：此字表示上帝的含意。它意味善良和真理。

始就接受了的命令，这条旧命令是你
们已经听过的教导。[8]然而，我还是
把这条命令作为新的命令写给你们。
这条命令是真实的，你们能在基督和
你们自己的生活中看到它的真理。黑
暗已经逝去，真正的光已在闪烁。

[9]如果有人说他生活在光之中，但
却憎恨他的兄弟，那么，他仍然生活
在黑暗（罪）之中。[10]爱自己兄弟的
人才生活在这光之中。在他之中，没
有任何使人犯罪的东西！[11]憎恨兄弟
的人处在黑暗之中。他生活在黑暗之
中，不知自己要去何方，因为黑暗使
他盲目。

12 亲爱的孩子，我写信给你们，
因为你们的罪恶已通过基督
而得到宽恕。
13 我写信给你们作父亲的，
因为你们知道从一开始就存
在的那位。
我写信给你们年轻人，
因为你们战胜了那个邪恶者
（魔鬼）。
14 孩子们，我写信给你们，
因为你们认识父。
我写信给你们作父亲的，
因为你们知道一开始就存在
的那位。
我写信给你们年轻人，
因为你们强壮有力，
上帝的信息生活在你们之中。
你们已战胜了那个邪恶者。

[15]不要爱这个世界或世上的东西。
如果一个人爱这个世界，他心中就没
有对上帝的爱。[16]这些是世上的邪恶
事物:

满足我们罪恶自我的欲望;
对我们所见的罪恶事物的欲望
和对我们拥有的东西骄傲。

这些东西都不是来自于父（上
帝），而是来自于这个世界。[17]这个
世界正在消逝，人们在世上所欲望的
东西也在消逝。但是，执行上帝旨意
的人会永远活着。

不要追随基督的敌人

[18]我的孩子，终结近在咫尺。你们
已经听说基督的敌人要来。他的许多
敌人已经出现在这里了。所以我们知
道终结临近了。[19]基督的敌人曾在我
们中间，但是他们已离开了我们。他
们从来就没有真正地属于过我们。假
如他们真正属于我们，他们就会和我
们呆在一起。但是，他们离开了，这
就表明他们没人真正属于我们。

[20]你们都领受了那位圣者（上帝或
基督）给你们的恩赐，所以你们都应
该认识真理。[21]我写信给你们，不是
因为你们不认识真理，而是因为你们
的确认识真理，并且知道谎言不会出
自真理。

[22]那么谁是说谎者呢？不正是否认
耶稣是基督的人吗？这种人就是基督
的敌人，他既不信仰父，也不信仰他
的儿子（基督）。[23]不信仰子（基
督）的人，就没有父；接受子的人，
就有父。

[24]你们必须继续服从你们一开始所
听到的教导，这样，你们就会在子
（基督）和父（上帝）之中。[25]这就
是基督应许给我们的永生。

[26]我写这封信给你们，是关于那些
企图引诱你们误入歧途的人。[27]基督
给了你们一份特殊的恩赐*。这份恩
赐仍然在你们之中。所以你们不需要
任何人去教导你们。给你们的恩赐会
把一切事情教导给你们的。这恩赐是
真实的，不是虚假的。所以，你们要
继续生活在基督之中，就象他给你们
的恩赐教导你们的那样。

[28]所以，我亲爱的孩子，你们要生
活在基督之中，这样，在他再来的那

恩赐：直译“涂油”。此字可指圣灵或教导或真
理，如同第二十节。

天，我们就可以无所畏惧（有信心），就不会躲藏或感到羞愧。[29]你们知道耶稣是正义的（好的），所以你们知道：所有做正义（好）事情的人，都是上帝的孩子。

我们是上帝的孩子

3 父（上帝）一直如此地爱着我们！甚至把我们称作他的孩子！我们的确是他的孩子！但是，世人（不相信的人）不理解我们是上帝的孩子，因为他们还没有认识上帝。[2]亲爱的朋友们，我们现在是上帝的孩子。我们未来会如何还没有向我们展示，但是我们知道，当耶稣再来的时候，我们就会象他一样。我们会看到真正的他。[3]基督是纯洁的。希望寄托在耶稣身上的人要保持纯洁，就象基督那样。[4]犯罪的人违犯了上帝的律法，因为犯罪就是违犯了律法。[5]你们知道基督的出现是为了除去人们的罪恶，但是他自己却没有任何罪。[6]所以，生活在基督中的人不会继续犯罪。如果一个人继续犯罪，他就从来没有真正理解和见过耶稣。

[7]亲爱的孩子，不要让任何人引导你们误入歧途。基督是正义（好）的。要向基督那样，一个人必须做正义（好）的事。[8]魔鬼始终犯罪。继续犯罪的人属于魔鬼。上帝之子（基督）是为了这个目的而来的：毁灭魔鬼的工作。

[9]凡是成为上帝孩子的人都不会继续犯罪，因为上帝赐予的新生命*在他之中。因为他是上帝的孩子，所以，他就不会继续犯罪。[10]你们可以这样区分谁是上帝的孩子，谁是恶魔的孩子：任何做不义之事、不爱自己兄弟的人都不属于上帝。

上帝赐予的新生命：直译“他的种子。”

我们必须彼此相爱

[11]这是你们从一开始就听到的教导，我们必须彼此相爱。[12]不要象该隐那样。*他杀死了自己的兄弟，他属于那个邪恶者（魔鬼）。该隐为什么杀害自己的兄弟呢？因为该隐所做的是邪恶的，而他兄弟所做的是正义的。

[13]兄弟们，如果世人憎恨你们，不要惊讶。[14]我们知道我们出死入生的原因。因为我们爱我们的兄弟。没有爱的人，仍处在死亡之中。

[15]凡是憎恨自己兄弟的人，就是凶手。*你们知道，任何凶手都不会有永恒的生活。[16]基督为我们牺牲了生命。从这一点，我们知道了什么是爱。那么，我们也应该为在基督里的兄弟牺牲自己的生命。[17]如果有物质财富的人，看到他的穷兄弟缺少东西，却没有怜悯之心，那么怎么能说对上帝的爱活在他心里呢？[18]我亲爱的孩子，我们的爱不能只是语言和谈论。绝对不应该！我们的爱必须是真实的爱。我们应该用行动来表示我们的爱。

[19]这是我们知道我们属于真理的途径。[20]当我们内心使我们受谴责的时候，我们仍旧能够在上帝面前有安宁。为什么？因为上帝比我们的心（良心）更伟大。上帝无所不知。

[21]我亲爱的朋友，如果我们没有因为犯错而受到内心的谴责，我们就可以坦然无惧地来到上帝面前。[22]因为我们遵守上帝的命令，做令他喜悦的事情，所以上帝会赐给我们所求的一切。[23]这是上帝所命令的：我们应该信仰他的儿子耶稣基督；彼此相爱，

不要象该隐那样：该隐和亚伯是亚当和夏娃的儿子。该隐嫉妒亚伯并杀害了他。《创世记.》4:1-16。

凡是憎恨自己兄弟的人，就是凶手：如果一个人憎恨在基督里自己兄弟的人，那么，在他的心里就已经杀害了他的兄弟。基督对此罪教导过他的信徒。《马太福音.》5:21-26。

就如耶稣要求我们的那样。24遵守上帝命令的人生活在上帝之中，上帝也活在他之中。我们怎么会知道上帝活在我们之中呢？因为上帝赐给了我们圣灵。

耶稣警告提防假先知

4 我亲爱的朋友，现在世上出现了许多假先知，不要相信所有的灵，你们应该检验那些灵，看他们是否来自上帝。2你们可以这样认出上帝的圣灵：凡是承认耶稣基督降世为人的灵，就是来自上帝的灵。3不承认耶稣基督的灵，就不是来自上帝的灵，这是基督敌人的灵。你们已经听说基督的敌人要来了，他们现在已经在这世上了。

4孩子们，你们都属于上帝。你们已打败了他们（假教师），因为在你们之中的那位（上帝）比世上的那位（魔鬼）更强大。5那些人（假教师）属于这个世界，所以他们所说的也来自这个世界。世人也听他们的。6但是我们属于上帝，认识上帝的人听我们的，不属于上帝的人则不听从我们。从这点，我们就知道怎么辨别给我们带来真理的灵和把我们引入歧途的灵。

爱来自上帝

7亲爱的朋友们，让我们彼此相爱吧。因为爱来自上帝，有爱的人就是上帝的孩子，也认识上帝。8没有爱的人，就不会认识上帝。因为上帝就是爱。9上帝是这样向我们展示了他对我们的爱的：上帝派遣他的独子来到世上，以便让我们通过他而有生命。10这是真正的爱：真正的爱是上帝对我们的爱，而不是我们对上帝的爱。他派遣他的儿子作为祭品，除去了我们的罪孽。

11亲爱的朋友，既然上帝如此地爱我们，我们就应该彼此相爱。12没有人见过上帝，但是如果我们彼此相爱，上帝就会活在我们之中；他的爱也会活在我们之中，而且在我们之中得以完全实现。

13我们知道我们生活在上帝之中，上帝生活在我们之中。我们知道这点，是因为上帝赐给了我们他的灵。14我们目睹了父派遣儿子来作世上的救世主。这就是我们现在告诉人们的。15承认耶稣是上帝之子的人，上帝就在他之中，他也在上帝之中。16所以我们知道上帝对我们的爱，并对此坚信不疑。

上帝是爱。生活在爱里的人，就是生活在上帝之中，上帝也生活在他之中。17这样，上帝的爱在我们之中就得以完全实现。那么，当上帝审判我们那天，我们就可以坦然无畏了，因为我们在世上过着象基督一样的生活。18哪里有上帝的爱，哪里就没有畏惧。因为上帝完美的爱驱散恐惧。使人们害怕的是上帝的惩罚，所以，上帝的爱不会在怀有恐惧的人之中得以实现。

19我们爱，是因为上帝先爱我们。20如果有人说“我爱上帝，”但他却憎恨他的兄弟，他就是一个说谎者。他既然不爱他看得见的兄弟，那么他就不可能爱他没有见过的上帝！21我们已从基督那里领受了这条命令：爱上帝的人必须爱他的兄弟。

上帝的孩子战胜了世界

5 凡是相信耶稣是基督的人都是上帝的孩子，爱父的人也会爱父之子。2我们怎么知道我们爱上帝的儿女呢？我们知道是因为我们爱上帝，并执行上帝的命令。3爱上帝意味着遵从他的命令。上帝的命令对于我们并非难以承受。4因为每个成为上帝孩子的人都有战胜这个世界的力量。5是我们的信仰战胜了这个世界。那么，战胜这个世界的人是谁呢？只有

相信耶稣是上帝之子的人，才能战胜这个世界。

上帝告诉过我们关于他的儿子

[6]耶稣基督是凭借水和血而来的那位。他不只凭着水，而是凭着水和血*而来的。圣灵是见证者，因为圣灵就是真理。[7]所以，有三位见证者：[8]圣灵，水和血。这三位见证是一致的。[9]我们既然接受由人所作的见证，那么我们就应该认识到上帝所作的见证更有价值。因为这是上帝的证言：他为自己的儿子作了证。[10]信仰上帝之子的人，就有上帝告诉我们的真理；不相信上帝所说的人，就使上帝成了说谎者。因为他不相信上帝为他的儿子所作的证。[11]上帝告诉我们：上帝赐给了我们永生。这永生在他儿子（耶稣）之中。[12]有子的人，就有真正的生命；没有上帝之子的人，就没有那生命。

我们现在有这永恒的生命

[13]我写信告诉你们这些信仰上帝之子的人，要你们知道，你们有永恒的生命。[14]我们可以毫无疑虑地来到上帝面前。这意味着，如果我们按照上帝的旨意向他请求时，他会垂听我们的。[15]既然我们知道上帝垂听我们的祈祷，也就知道，无论我们请求什么，他都会赐给我们的。

[16]如果有人看见他的兄弟犯了不会导致死亡的罪，他就应该为犯罪的他祈祷。上帝就会把生命赐予他的兄弟。我现在谈论的是那些人，他们所犯的罪不会导致死亡。但是，有导致死亡的罪。我没有说你们应该为这类罪恶祈祷。[17]一切不义都是罪恶，但是却有不会导致死亡的罪。

[18]我们知道，成为上帝的孩子的人不会继续犯罪。上帝之子将保佑他安全无恙*，使那个邪恶者（魔鬼）无法伤害他。[19]我们知道，即使整个世界都处在那个邪恶者（魔鬼）的控制之下，我们仍然属于上帝。[20]我们知道上帝之子已经到来。他已给予了我们理解力，使我们知道真神。我们生活在真神（上帝）和他的儿子耶稣基督之中。上帝是真神，是永恒的生命。[21]所以，我的孩子们你们要远避假神。

水和血：水为耶稣洗礼的水，耶稣之死的血。

十八节：直译为生于上帝的那位保佑他安全无恙。或保佑他自己安全无恙。

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center
Last Updated: September 21, 2006

These Scriptures:
- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online add space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center
P.O. Box 820648
Fort Worth, Texas 76182, USA
Telephone: 1-817-595-1664
Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE
E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: http://www.wbtc.org

Order online – To order a copy of our texts online, go to: http://www.wbtc.org

Current license agreement – *This license is subject to change without notice. The current license can be found at:* http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html